

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2011-2012

19 JUILLET 2012

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Proposition de révision de l'article 44 de la Constitution

(Déposée par Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron, Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de révision de la Constitution doit être lue conjointement avec les autres propositions de révision des articles 43, 46, 56, 57, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 100, 119 et 167 de la Constitution, déposées concomitamment au Parlement (Doc. Sénat, n^{os} 5-1720/1; 5-1722/1; 5-1731/1; 5-1732/1; 5-1723/1; 5-1724/1; 5-1725/1; 5-1726/1; 5-1727/1; 5-1728/1; 5-1729/1; 5-1734/1; 5-1737/1; 5-1738/1; 1735/1; 5-1736/1; 5-1739/1; 5-1740/1; 5-1741/1; 5-1742/1; 5-1733/1; 5-1730/1; 5-1743/1). Les développements joints à la proposition de révision de l'article 43 (Doc. Sénat, n^o 5-1720/1) donnent un aperçu de l'ensemble de la réforme du système bicaméral.

Conformément à la déclaration de révision du 7 mai 2010 et au point 4^o de la disposition transitoire, ajoutée à l'article 195 de la Constitution lors de la révision de cet article du 29 mars 2012 (*Moniteur belge* du 6 avril 2012, éd. 2), les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 44 de la Constitution peuvent être révisés.

La révision proposée vise à clarifier le caractère « non permanent » du Sénat.

Le Sénat est un organe non permanent. Le Sénat ne tiendra plus de séances plénières en permanence

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2011-2012

19 JULI 2012

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Voorstel tot herziening van artikel 44 van de Grondwet

(Ingediend door Mevrouw Freya Piryns, de heer Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron, Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne)

TOELICHTING

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet moet samen worden gelezen met de andere hiermee gelijktijdig in het Parlement ingediende voorstellen tot herziening van de artikelen 43, 46, 56, 57, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 100, 119 en 167 van de Grondwet (Stukken Senaat, nrs. 5-1720/1; 5-1722/1; 5-1731/1; 5-1732/1; 5-1723/1; 5-1724/1; 5-1725/1; 5-1726/1; 5-1727/1; 5-1728/1; 5-1729/1; 5-1734/1; 5-1737/1; 5-1738/1; 1735/1; 5-1736/1; 5-1739/1; 5-1740/1; 5-1741/1; 5-1742/1; 5-1733/1; 5-1730/1; 5-1743/1). De toelichting bij het voorstel tot herziening van artikel 43 (Stuk Senaat, nr. 5-1720/1) geeft een overzicht van de gehele hervorming van het tweekamerstelsel.

Overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet van 7 mei 2010 en het punt 4^o van de overgangsbepaling die werd toegevoegd aan artikel 195 van de Grondwet bij de herziening van dat artikel van 29 maart 2012 (*Belgisch Staatsblad* 6 april 2012, ed. 2), kunnen het eerste en het tweede lid van artikel 44 van de Grondwet worden herzien.

De voorgestelde herziening beoogt het « niet-permanente » karakter van de Senaat te verduidelijken.

De Senaat is een niet-permanent orgaan. De Senaat zal niet meer op permanente wijze plenaire vergade-

pendant la session. Le règlement du Sénat déterminera le nombre de séances plénières que le Sénat tient annuellement, les hypothèses dans lesquelles le Sénat ne devra pas se réunir et celles dans lesquelles des séances supplémentaires pourront être convoquées par le bureau.

Cette disposition entrera en vigueur le jour des élections des parlements de communauté et de région de 2014, comme l'ensemble de la réforme du Sénat.

*
* *

ringen houden tijdens de zitting. Het reglement van de Senaat zal het aantal plenaire vergaderingen vaststellen dat de Senaat jaarlijks houdt, de hypothesen waarin de Senaat niet hoeft te vergaderen en de wijze waarop bijkomende plenaire vergaderingen kunnen worden bijeengeroepen.

Deze bepaling zal in werking treden op de dag van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014, zoals het geval is voor de gehele hervorming van de Senaat.

Freya PIRYNS.
Philippe MAHOUX.
Bert ANCIAUX.
Bart TOMMELEIN.
Dirk CLAES.
Marcel CHERON.
Francis DELPÉRÉE.
Christine DEFRAIGNE.

*
* *

PROPOSITION

Article unique

À l'article 44 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° le deuxième alinéa est complété par la phrase suivante :

« Le Sénat est un organe non permanent. »

2° l'article est complété par une disposition transitoire, rédigée comme suit :

« Disposition transitoire

La deuxième phrase de l'alinéa 2 entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. »

12 juillet 2012.

VOORSTEL

Enig artikel

In artikel 44 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« De Senaat is een niet-permanent orgaan. »

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

« Overgangsbepaling

De tweede zin van het tweede lid treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. »

12 juli 2012.

Freya PIRYNS.
Philippe MAHOUX.
Bert ANCIAUX.
Bart TOMMELEIN.
Dirk CLAES.
Marcel CHERON.
Francis DELPÉRÉE.
Christine DEFRAIGNE.